**Apache 2.0翻译-Vanessa-20221111**

本人（Vanessa）承诺，该译文系本人原创翻译。本人同意，如本人译文被开放原子开源基金会开源许可证翻译项目选为终版译本，本人同意将译文以CC0协议贡献至公有领域*。*

## Apache License, Version 2.0

**Apache许可证 第二版**

Apache License  
Version 2.0, January 2004  
<http://www.apache.org/licenses/>

**Apache许可证**

**第二版，2004年1月**

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

**针对使用、复制及分发的条款与条件**

1. **Definitions.**

**1.定义**

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

**“本许可证”应指由本文件第1到第9条款定义的针对使用、复制及分发的条款及条件。**

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

**许可人应指授予本许可证的著作权所有人或被著作权所有人授权的实体。**

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

**“法人实体”应指行为实体以及控制、受控或在该实体的共同控制下的所有其他实体的联合。基于此定义，“控制”是指:(i)无论通过合同还是其他方式，直接或间接领导或管理该实体的能力；(ii)持有该实体的流通股份的50%及以上；(iii)对该实体拥有实益的所有权。**

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

**“您”（或“您的”）应指行使本许可证授予许可的个人或“法人实体”。**

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

**“源”形式指可供修改的优选形式，包括但不限于软件源代码、源文档或配置文件。**

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

**“目标”形式指对源形式进行机器转换或编译而成的任何形式，包括但不限于编译后的目标代码、生成的文档和转换成的其他媒介形式。**

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

**“本作品”应指在本许可证（由包含在或附属在作品上的著作权声明所指明，示例见下述附录）之下提供的作品（无论以源形式或目标形式）。**

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

**“衍生作品”指基于（或衍生于）本作品的任何作品（无论以源形式或目标形式）和其可编辑的修订、评注、撰写或其他修改，构成的原创作品的整体。在本许可证目的下，衍生作品不应包括与本作品及衍生作品的接口保持分离的作品，或仅与本作品及衍生作品链接（或以名称绑定）的作品。**

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

**“贡献”是指由著作权所有者，或被授权代表著作权所有者提交的个人或法人实体，有意提交给许可人以纳入本作品中的任何作品（包括本作品的原始版本和对本作品或其衍生作品的任何修改或补充）。在本定义目的下，“提交”是指发送给许可人或其代表以讨论或改进本作品的任何形式的电子、口头或书面通信（包括但不限于通过电子邮件列表、源代码控制系统，以及由“许可方”管理或代表“许可方”管理的issue跟踪系统上的通信，但不包括由著作权所有人显著标记或以书面形式指定为“非贡献”的通信）。**

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

**“贡献人”是指许可人，以及其贡献已被许可人接受并随后被纳入到本作品的任何个人或法人实体。**

1. **Grant of Copyright License.**

**2.授予著作权许可**

Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

**根据本许可证的条款和条件，每个贡献人特此授予您永久的、全球范围的、非独占的、免费的、免许可费的、不可撤销的著作权许可，以复制、准备衍生作品、公开展示、公开表演、分许可及分发源形式或目标形式的本作品和其衍生作品。**

1. **Grant of Patent License.**

**3.授予专利许可**

Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

**根据本许可证的条款和条件，每个贡献人特此授予您永久的、全球范围的、非独占的、免费的、免许可费的、不可撤销的（本条款下述情形除外）专利许可，以制造、委托制造、使用、许诺销售、销售、进口和以其他方式转让作品，该许可仅及于贡献人有权授予，且（如不授予许可）单独因其贡献或因其贡献与该贡献所提交至的本作品结合则必然构成专利侵权的专利权利范围。如果您对任何实体提起专利诉讼（包括诉讼中的交叉诉讼或反诉），指控本作品或本作品中包含的贡献构成直接或间接的专利侵权，则根据本许可证就本作品授予您的任何专利许可自您提起该诉讼之日起终止。**

1. **Redistribution.**

**4.再分发**

You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

**您可在任何媒介上复制和分发本作品或其衍生作品的副本，无论是否经过修改，无论以源码形式或目标形式，但您必须满足以下条件：**

1. You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
2. You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
3. You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
4. If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.
5. **您必须给本作品或衍生作品的任何其他接收者一份本许可证副本；以及**
6. **任何修改过的文件应带有醒目的声明，说明您对文件做了改变；以及**
7. **您分发任何衍生作品时，您必须在其源形式中保留本作品源形式中的所有著作权、专利、商标和署名声明，但无需包含与衍生作品任何部分皆无关的声明；以及**
8. **如果本作品在分发时附带了NOTICE文本文件，那么您分发任何衍生作品时，必须也在至少以下一个地方附带该NOTICE文件中所包含的署名声明（但无需包含与衍生作品任何部分皆无关的声明）的可读副本：在作为衍生作品一部分而分发的NOTICE文本文件内；如与衍生作品一起提供，NOTICE文件在其源形式或源文件内；或者，在衍生作品生成的演示页面中（如果能正常显示这种第三方声明，任何地方都行）。NOTICE文件的内容仅用于提供信息，而不修改本许可证。您可以在您分发的衍生作品中添加您自己的署名声明，与本作品中的NOTICE文本一起或作为其附录，但这种附加的署名声明不能被解释为对本许可证的修改。**

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

**您可在您（对本作品）的修改中添加您自己的著作权声明，您也可为使用、复制或分发您的修改或任何此类衍生作品的整体而提供附加或不同的许可条款和条件，但您对本作品的使用、复制和分发必须符合本许可证中规定的条件。**

**5. Submission of Contributions.**

**5.提交贡献**

Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

**除非您明确说明，您有意提交给许可人以纳入本作品的任何贡献皆应遵守本许可的条款和条件，而不能有任何附加条款或条件。尽管有上述规定，这里所述的任何内容皆不能取代或修改您与许可方就此类贡献所签署的任何单独许可协议的条款。**

**6. Trademarks.**

**6.商标**

This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

**本许可证不授予使用许可人的商号、商标、服务标志或产品名称的权利，除非在描述本作品来源及复制NOTICE文件内容时需要合理且习惯性的使用。**

1. **Disclaimer of Warranty.**

**7.免责声明**

Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

**除非适用法律要求或经书面同意，否则许可人按“原样”提供本作品（以及每个贡献人提供其贡献），而不提供任何形式的明示或默示的担保或条件（包括但不限于任何权利担保、不侵权、适销性或特定用途的适用性的担保或条件）。您要独自负责对使用或重新分发本作品的适当性之确认，并承担与您根据本许可证行使授权有关的任何风险。**

1. **Limitation of Liability.**

**8.责任限制**

In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

**在任何情况下，无论基于何种法律理论，无论因侵权行为（包括疏忽）、合同或其他，除非适用法律要求（如故意和严重过失的行为）或经书面同意，否则任何贡献人皆不应对您的损失负责（即便该贡献人已被告知此种损失的可能性），包括任何直接损失、间接损失、特殊损失、附带损失或间接损失（包括但不限于商誉损失、停工、计算机故障或失灵、或任何及所有其他商业损害或损失）。**

1. **Accepting Warranty or Additional Liability.**

**9.接受担保或附加责任**

While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

**在重新分发本作品或其衍生作品时，您可提供支持、担保、赔偿或其他符合本许可证的责任义务和/或权利，并因此收费。但是，在接受这些责任时，您仅代表您自己并由您单独承担，不能代表任何其他贡献人；因您接受此类担保或附加责任而导致任何贡献人产生损失或被诉追责，只有您同意赔偿、辩护并使每位贡献人免于损失或该追责，您才可接受。**

END OF TERMS AND CONDITIONS

**条款与条件结束**

**APPENDIX: How to apply the Apache License to your work**

**附录：如何在您的作品中应用Apache许可证**

Include a copy of the Apache License, typically in a file called LICENSE, in your work, and consider also including a NOTICE file that references the License.

**在您作品中包含Apache许可证的副本，通常在名为“LICENSE”的文档中，并考虑在您作品中包含一个引用该许可证的“NOTICE”文档。**

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "[]" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

**要将Apache许可证应用于您的作品，请附上以下范例声明，并将括号中的字段"[]"替换成您自己的识别信息（不用包含括号本身！）。该文本应该用适当的文件格式的注释语法括起来。我们也建议将文件或类的名称及目的描述与著作权声明放在同一“印刷页”上，以便在第三方归档时更容易识别。**

Copyright [yyyy] [name of copyright owner]

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License");

you may not use this file except in compliance with the License.

You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software

distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS,

WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.

See the License for the specific language governing permissions and

limitations under the License.

**著作权所有 [年份] [著作权所有者姓名]**

**根据Apache许可证2.0版（“本许可证”）许可；**

**除非遵守本许可证的规定，否则您不得使用此文件。**

**您可在如下网址获得本许可证的副本：**

**<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>**

**除非适用法律要求或书面同意，**

**根据本许可证分发的软件是按“原样”分发。**

**无论明示还是默示的，（本软件）没有任何形式的担保或条件。**

**请参阅本许可证，了解本许可证下有关授权及限制的具体表述。**